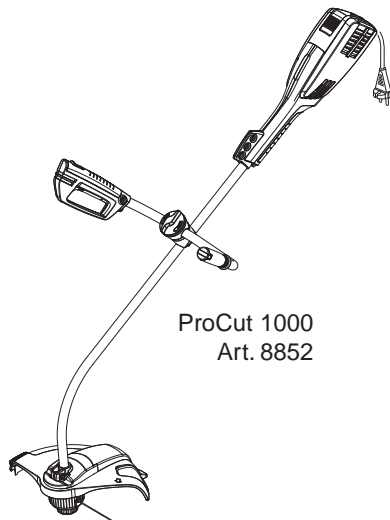


ProCut 800  
Art. 8851



ProCut 1000  
Art. 8852

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na používanie**  
Turbokosačka

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodila za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica s niti

**TR Kullanma Talimatı**  
Misinalı Ot Kesici

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Damilos fűszegélynyíró

## ProCut 800 / 1000



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait.

A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a damilos fűszegélynyíró helyes használatával és a biztonsági megjegyzésekkel.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a damilos fűszegélynyírót nem használhatják. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel.

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

### Tartalomjegyzék

|  |     |
|--|-----|
| 1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe ... | 99  |
| 2. Az Ön biztonságáért .....                                 | 99  |
| 3. Szerelés .....  | 101 |
| 4. Használat .....   | 101 |
| 5. Üzemen kívül helyezés .....                               | 103 |
| 6. Karbantartás .....  | 103 |
| 7. Zavarok elhárítása .....                                  | 104 |
| 8. Műszaki adatok .....                                      | 105 |
| 9. Szerviz / Garancia .....                                  | 106 |

## 1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

### Rendeltetés

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gye- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

### Figyelem



**Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.**

## 2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyírón levő biztonsági megjegyzéseket.



### FIGYELEM!

→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



### VESZÉLY! Áramütés!

→ Védje a damilos fűszegélynyírót az esőtől, nedvességtől.



### VESZÉLY! Személyi sérülés!

→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.



**VESZÉLY! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!**

→ Kezét, lábát a munkafelülettől mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.



**VESZÉLY! Szemsérülés!**

→ Hordjon védőszemüveget!

### **Ellenőrzés minden használat előtt**

→ Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.

→ Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.

Ne használja a damilos fűszegélynyírót, ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) sérültek vagy kopottak.

→ A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.

→ Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idegen tárgyakat (pl. kövek). Vigyázzon vágás közben az idegen tárgyakra (pl. kövek).

→ Ha munka közben mégis idegen tárgyba ütközne, állítsa le a fűszegélynyírót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

### **Használat / felelősség**

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat! Ügyeljen a gyerekekre, hogy megbizonyosodjon róla, a fűszegélynyírót nem használják, vagy nem játszanak vele.

→ A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.

A munkaterület biztonságáért Ön felel.

→ Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.

→ A damilos fűszegélynyírót soha ne használja hibás vagy sérült biztonsági berendezésekkel.

Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót és a fűszegélynyírót – különösen a damilt rendszeresen ellenőrizze, szükség esetén javítsa, javíttassa meg.

→ Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!

→ Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembehelyezéskor!

→ Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.

→ A csatlakozó vezetékét tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

→ Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

Figyelem, a szálvágó miatt sérülésveszély áll fent. A fűszegélynyíró damiljának meghosszabbítása után, mielőtt újra beindítaná a gépet, mindig állítsa vissza munkavégzési helyzetbe.

### **A munka megszakítása**

A damilos fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

→ Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a damilos fűszegélynyírót biztonságos helyen és húzza ki a hálózatból.

→ Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenetel előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból.

### **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat**

→ Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.

→ Esőben vagy nedves környezetben ne használja a damilos fűszegélynyírót.

→ A damilos fűszegélynyírót ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

### **Elektromos biztonság**

#### **A csatlakozó vezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze.**

A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszabbító vezetékkel használható.

→ A csatlakozó vagy hosszabbító vezetéknek annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

Amennyiben a fűszegélynyíró vezetéke sérült, akkor ennek cseréjét minden esetben GARDENA szakszervizben vagy egy szakember végezze.

A hosszabbító vezeték csatlakozó dugalja legyen fröccsenő víz ellen védett; a csatlakozó vezetékek dobozai legyenek gumiból vagy legyenek gumival bevonva.

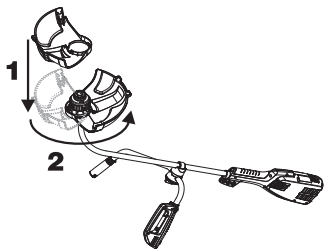
→ Csak kültéri használatra is engedélyezett hosszabbító vezetékeket használjon.

→ Forduljon elektromos szakemberhez.

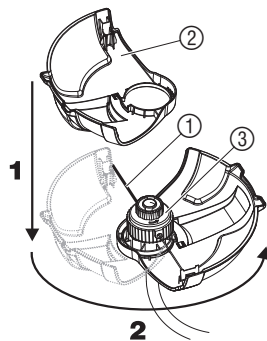
Azokhoz a gépekhez, melyekhez kültéren hosszabbító vezetékét használ, olyan hibaáram védőkapcsoló (FI relé) alkalmazását javasoljuk, amely 30 mA-nél kisebb áramerősségnél old le.

## 3. Szerelés

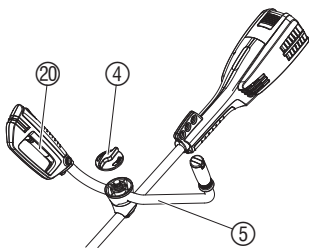
### Fedél szerelése:



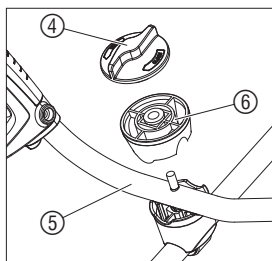
1. Oldja ki a vágószálon ① található csomókat.
2. Rakja függőleges irányban a fedelet ② a fűszegélynyíró vágófejére ③ **1**, és forgassa el 180°-kal **2** (bajonettzár), amíg hallhatóan nem záródik. *Közben a vágószálak nem szorulhatnak be.*



### ProCut 1000: Szarvkormány szerelése:



1. Forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a narancssárga ④ menetes fedelet.
2. Vegye le a foglalatot ⑥.
3. Helyezze fel a szarvkormányt ⑤. *Az indítógombbal ellátott ② markolatnak munkapozícióban a jobb oldalon kell lennie.*
4. Helyezze fel a foglalatot ⑥.
5. Forgassa a narancssárga ④ menetes fedelet az óramutató járásával megegyező irányba, és rögzítse ezzel a markolatot ⑤.



## 4. Használat

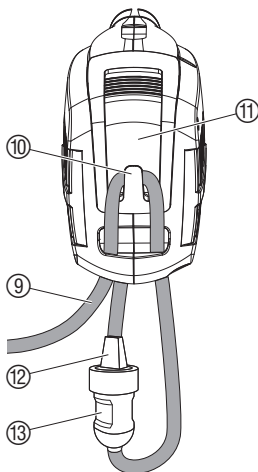
### BALESETVESZÉLY!



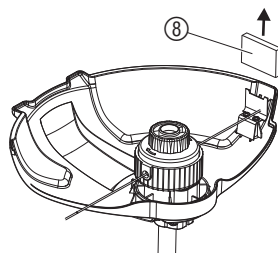
**Balesetveszélyes, ha a szegélynyíró az indítógomb kiengedésekor nem kapcsol ki!**

**→ A biztonsági- vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad áthidalni (pl. a nyélen lévő indítógomb rögzítésével)!**

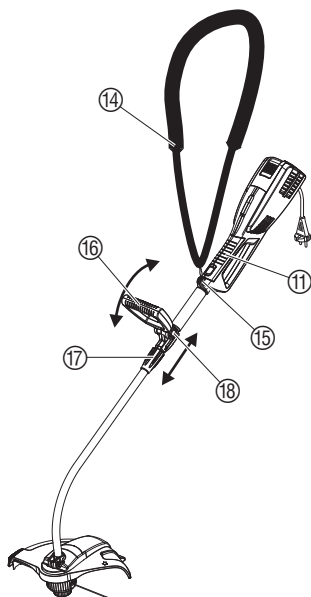
### Fűszegélynyíró csatlakoztatása:



1. Vegye le a narancssárga késvédőt ⑧.
2. A hosszabbítóvezetékét ⑨ akassza a fűszegélynyíró felső részén ⑪ található kábelhúzás felfogó részbe ⑩.
3. Csatlakoztassa a fűszegélynyíró dugóját ⑫ a hosszabbító vezeték aljzatába ⑬.
4. Dugja be a hosszabbítókábelét egy 230 V-os hálózati aljzatba.



## A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:



Kerülje a vágószál kemény tárgyakkal (fal, kövek, kerítések...) való érintkezését, megakadályozva így a vágószál gyors kopását, vagy letörését.

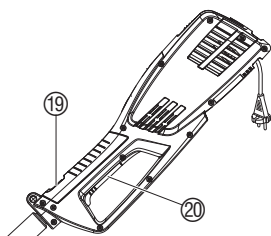
1. Akassza ⑭ be a hevedert a furatba ⑮ (ProCut 1000: 3 furat van).
2. Akassza ⑭ magára a hevedert, és állítsa be a testmagasságához.
3. Állítsa be úgy a fűszegélynyírót a fogantyú ⑪ és a pótfogantyú ⑯ / szarvkormány ⑤ segítségével, hogy a vágófej ③ kissé előre dőljön.



### Csak ProCut 800:

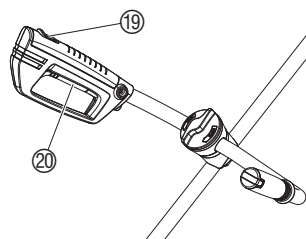
1. Oldja meg a szorítóbilincset ⑰, tolja a pótfogantyút ⑯ a kívánt magasságba, és kézzel szorítsa meg a szorítóbilincset ⑰.
2. Nyomja meg két oldalon a nyomógombokat ⑱, állítsa be a pótfogantyú ⑯ kívánt dőlésszögét, és engedje el újra a nyomógombokat.

## Fűszegélynyíró indítása:



## Fűszegélynyíró bekapcsolása:

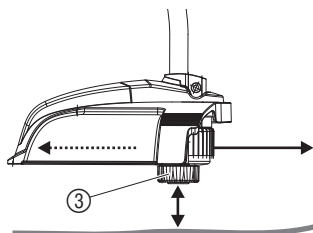
1. Nyomja le a biztonsági reteszt ⑲, tartsa lenyomva, és kapcsolja be a markolaton az indítógombot ⑳.
2. Engedje el a biztonsági reteszt ⑲.



## Fűszegélynyíró kikapcsolása:

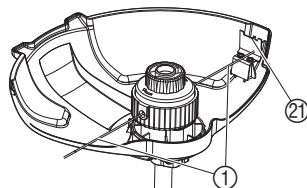
→ Engedje el az indítógombot ⑳ a markolaton.

## Szálmeghosszabbítás (lekoppintó-automatika):



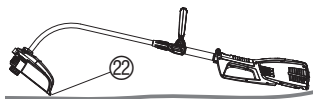
A lekoppintó-automatika járó motor mellett működik. Csak a folyamatosan maximális hosszúságú vágószál biztosítja a tiszta vágásképet.

1. Indítsa be a fűszegélynyírót.
2. Tartsa a vágófejet ③ párhuzamosan a talajhoz, és koppintson a vágófejjel ③ a talajra. (Kerülje a hosszabb, egyenletes nyomást).



A vágószál ① egy hallható kapcsolással automatikusan meghosszabbodik, a szálvágó ② pedig a megfelelő hosszúságra vágja. Szükség esetén ismételje meg többször a lekoppintást.

### A munka megszakítása:

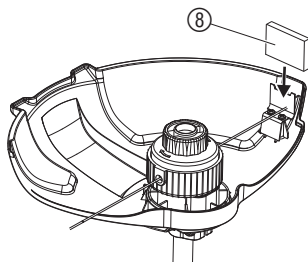


A fűszegélynyíró a két büttyökre lehet ② pl. a földre fektetni. Ezáltal a vágófej nem terhelődik feleslegesen.

## 5. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

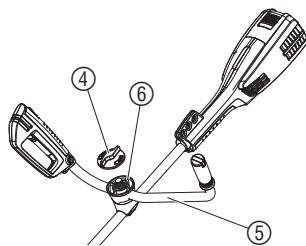


1. Tolja fel a narancssárga késvédőt ⑧.
2. A fűszegélynyíró tárolja száraz, fagymentes helyen.

### Javaslat a ProCut 1000 típushoz:

A helytakarékos tárolás érdekében a szarvkormányt ⑤ 90°-kal el lehet forgatni.

→ Csavarja le a narancssárga menetes fedelet ④, vegye le a foglalatot ⑥, fordítsa el 90°-kal a szarvkormányt ⑤, a foglalatot ⑥ újra tegye vissza és csavarja vissza a narancssárga fedelet ④.



### Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkébe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

## 6. Karbantartás Üzemzavarok elhárítása

### BALESETVESZÉLY!



A vágósál balesetveszélyes!

→ A szegélynyíró karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### BALESETVESZÉLY!



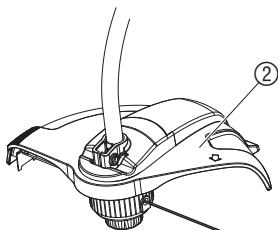
Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!

→ Tilos a szegélynyíró folyó víz alatt és vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomás alatt).

A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.

### A fedél tisztítása:

→ Távolítsa el minden használat után a fű- és egyéb szennyeződések maradványait a fedélről ②.



## A pótszálsó cseréje:

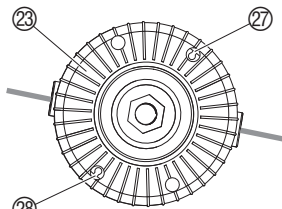
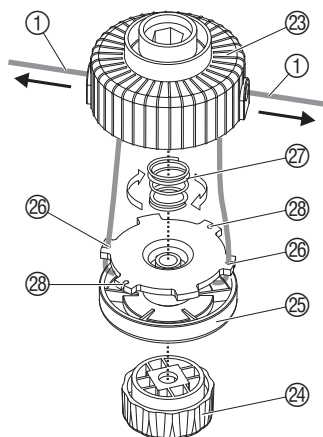
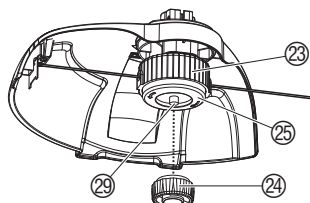


### BALESETVESZÉLY !

→ Sose használjon olyan fém vágóalkatrészeket vagy pótalkatrészeket és tartozékokat, melyeket a GARDENA nem javasol erre a célra.

Csak eredeti GARDENA-tekerceket használjon. A tekerceket GARDENA-kereskedőjétől, vagy közvetlenül a GARDENA-szerviztől szerezheti be.

- Pótszálsó a ProCut 800 / 1000 típusú fűszegélynyíróhoz: **Cikksz. 5308**



1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Rögzítse kézzel a pótszálsó foglalatát 23, és csavarja ki az orsó fedelét 24.
3. Vegye ki a pótszálsó 25 foglalatából 23 a pótszálsót, és csavarja ki a rugót 27.
4. Távolítsa el az esetleges szennyeződések.
5. Fűzze be az új pótszálsó 25 vágószálát 1 és fűzze át a furatokon 26, majd húzza ki kb. 10 cm-re.
6. Csavarja be az új pótszálsó rugóját 27 és a vágószálát 1 fűzze be a pótszálsó foglalatába 23.
7. Helyezze be a pótszálsót 25 a pótszálsó foglalatába 23, és csavarja el úgy, hogy a pótszálsó jelölései 28 láthatóvá váljanak a foglalat 23 furataiban.  
*Eközben a vágószálak nem szorulhatnak be.*
8. A foglalatban lévő pótszálsót húzza fel a tengelyre, úgy hogy a tengelyvég 29 5 mm-re túllőjön.
9. Csavarja az orsófedelét a tengelyvégre 29.

→ Ha a jelöléseket 28 nem lehet a furatok alá forgatni, forgassa az orsót 25 ide-oda, amíg az orsó 25 nem illeszkedik teljesen a foglalatba 23.

## 7. Zavarok elhárítása

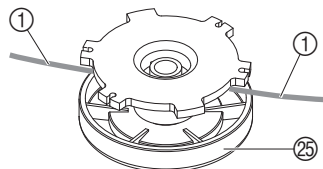
### SÉRÜLÉSVESZÉLY !



### A vágószál sérüléseket okozhat !

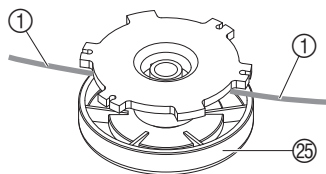
→ A zavar elhárítása előtt a fűszegélynyíró hálózati csatlakozóját húzza ki!

### Becsúszott / összehegedt szál kihúzása:



Ha a vágószál becsúszott, vagy a lekoppintó-automatika a vágószál húzása után sem működik, lehet, hogy az orsóban 25 lévő vágószál 1 összeragadt.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Vegye ki a pótszálsót 25, a 6. Karbantartás „Pótszálsó cseréje” című fejezetben leírtak szerint.



3. Tekerje le a vágószálát ①, tisztítsa meg a pótszálorsót ②⑤ ill. a vágószálát ①, és tekerje vissza az orsóra ②⑤ a vágószálát ①.
4. Helyezze vissza a pótszálorsót a 6. Karbantartás „Pótszálorsó cseréje” fejezete szerint.

**Javaslat:**

Manuális szálmeghosszabbításhoz az orsó fedelét ②④ kézzel is le lehet nyomni.

| Zavar                               | Lehetséges ok   | Segítség   |
|-------------------------------------|---|--|
| <b>A fűszegélynyíró már nem vág</b> | Elfogyott a vágószál.   | → Cserélje ki a vágószálát (lásd 6. Karbantartás „Pótszálorsó cseréje”). |
|                                     | A késvédő nincs levéve.   | → Vegye le a késvédőt.   |
|                                     | A lekoppintó-automatika nem működik, mert a vágószál vagy becsúszott, vagy összehegedt. | → Oldja ki a becsúszott / összehegedt vágószálát (lásd fent).            |



Egyéb megibásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

## 8. Műszaki adatok

| Turbotrimmer   | ProCut 800 (Cikksz. 8851)                 | ProCut 1000 (Cikksz. 8852)                |
|--|---|---|
| <b>Motorteljesítmény</b>   | 800 W                                     | 1000 W                                    |
| <b>Hálózati feszültség / Frekvencia</b>                          | 230 V / 50 Hz                             | 230 V / 50 Hz                             |
| <b>Szálvastagság</b>   | 2 mm                                      | 2 mm                                      |
| <b>Vágási átmérő</b>   | 350 mm                                    | 350 mm                                    |
| <b>Száltartalék</b>  | 2 x 3 m                                   | 2 x 3 m                                   |
| <b>Szálmeghosszabbítás</b>                                       | Lekoppintó automatika                     | Lekoppintó automatika                     |
| <b>Súly</b>  | 5,0 kg                                    | 5,7 kg                                    |
| <b>Szálorsó fordulatszáma</b>                                    | 9500 U/min                                | 8500 U/min                                |
| <b>Munkahelyi zajkibocsátási mutató <math>L_{pA}^{1)}</math></b> | 83 dB (A)                                 | 80 dB (A)                                 |
| <b>Tűréshatár <math>K_{pA}</math></b>                            | 2,5 dB (A)                                | 2,5 dB (A)                                |
| <b>Hanszint <math>L_{WA}^{2)}</math></b>                         | mért / garantált<br>92 dB (A) / 96 dB (A) | mért / garantált<br>92 dB (A) / 96 dB (A) |
| <b>Kéz-kar rezgés <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>                  | 5,58 m/s <sup>2</sup>                     | 1,69 m/s <sup>2</sup>                     |
| <b>Tűréshatár <math>K_{vhw}</math></b>                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>                      |

Mérési eljárás 1) EN 786 szerint 2) 2000/14/EG szabv. szerint



## 9. Szerviz / Garancia

---

### Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A vágószal és az orsófedél kopóalkatrészek, ezért a garancia alól ki vannak zárva.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

|   |  |
|---|--|
| <p><b>D EG-Konformit tserkl ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten  nderung der Ger te verliert diese Erkl rung ihre G ltigkeit.</p>   | <p><b>H EU azonosos gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al bb felsorolt,  ltalunk forgalomba hozott term kek megfelelnek az EU elv r soknak, EU biztons gi norm knak  s a term kspecifikus szabv nyoknak egyar nt. A k szl k vel nk nem egyeztetett v ltoztat sa eset n ez a nyilatkozat  rvenyt veszti.</p>  |
| <p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>   | <p><b>CZ ES Prohl sen  o shod </b></p> <p>Ni e podpevnasa spole nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ni e ozna en  p stroj v provedeni, kter  jsmo uvedli na trh, spl uje po adavky uvedene v harmonizovan ch sm rnicech EU, v bezpe nostn ch standardech EU a ve standardech pro dan  produkt. V p r pad  zm ny p stroje, kter  n mi nebyla odsouhlasena, ztr ci toto prohl sen  platnost.</p>              |
| <p><b>F Certificat de conformit  aux directives europ ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign  : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d clare qu'  la sortie de ses usines le mat riel neuf design  ci-dessous  tait conforme aux prescriptions des directives europ ennes  nonc es ci-apr s et conforme aux r gles de s curit  et autres r gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ enne. Toute modification port e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit  de ce certificat.</p> | <p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan  spolo nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ďalej ozna en  p stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev dzky spl va po iadavky harmonizovan ch smernic EU, bezpe nostn ch standardov EU a standardov špecifick ch pre produkt. V p r pad  zmeny p stroja, ktor  nebola nami odsuhlasen , stráca toto vyhl senie platnosť.</p>                         |
| <p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>  | <p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί  τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι,  ταν φεγχουν  πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την  γκρισή μας.</p> |
| <p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h rmed att nedan n mnda produkter  verensst mmer med EU:s direktiv, EU:s s kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.</p>   | <p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>  |
| <p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr der ud af kraft hvis enhederne er  ndret uden vor godkendelse.</p>   | <p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f r  aprobarea noastr .</p>                             |
| <p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allamainittu laitteet t ytt v t tehtaaltamme l htess n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukaamiseen.</p>   | <p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>    |
| <p><b>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | <p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>   |
| <p><b>E Declaraci n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t cnicas, de homologaci n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci n, esta declaraci n pierde su validez.</p>   | <p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                           |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f brica o aparelho abaixo mencionado est  de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr es de seguran a e de produtos espec ficos. Este certificado ficar  nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova o.</p>   | <p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakst jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V cija apstiprina, ka sekojoši apzīm tās iek rtas, kuras m s izplatām, sav  izpildījumā atbilst harmoniz tajam ES direktiv m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin tām izmaiņ m iek rt  šī deklarācija zaud  savu derīgumu.</p>   |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza,  e poni ej opisane urz dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj  w żno .</p>   |  |

|   |   |
|---|---|
| Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer<br>Description of the unit: Turbotrimmer<br>Désignation du matériel : Coupe bordures<br>Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer<br>Produktbeskrivning: Turbotrimmer<br>Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer<br>Laitteenimitys: Turbotrimmeri<br>Descrizione del prodotto: Turbotrimmer<br>Descripción de la mercancía: Turbotrimmer<br>Descrição do aparelho: Turbotrimmer<br>Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa<br>A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók<br>Označení přístroje: Turbotrimmer<br>Označenie prístroja: Turbotrimmer<br>Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετονιάς<br>Označka naprave: Kosilnica z nitko<br>Descrierea articolului: Turbotrimmer<br>Обозначение на уредите: Турбо-триммер<br>Seadmete nimetus: Turbotrimmer<br>Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė<br>Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert<br>Noise level: measured / guaranteed<br>Puissance acoustique : mesurée / garantie<br>Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd<br>Ljudnivå: uppmått / garanterad<br>Ljudnivå: Lydtryksniveau: afmålt / garanti<br>Melun tehotoaso: mitattu / taattu<br>Livello rumorosità: testato / garantito<br>Nivel sonoro: medido / garantizado<br>Nivel de ruído: medido / garantido<br>Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany<br>Zajszint: mért / garantált<br>Hladina hluku: naměřeno / zaručeno<br>Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená<br>Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη<br>Glasnost: izmerjeno / garantirano<br>Nivelul de zgomot: măsurat / garantat<br>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано<br>Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud<br>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas<br>Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais |
| Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám:<br>Type: Art. No.: Typ: Č.výr:<br>Type : Référence : Typ: Č.výr:<br>Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.:<br>Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.:<br>Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.:<br>Tyypit: Art.-n:o.: Τίποες: Αρτ.-№ :<br>Modello: Art.: Τύπιδ: Toote nr.:<br>Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.:<br>Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.:<br>Typ: Nr art.:  | Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A)<br>Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A)  |
| ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852  | Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté:<br>Year of CE marking: Rok přidělení značky CE:<br>Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE:<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE:<br>CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE:<br>CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE:<br>CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка:<br>Anno di rilascio della certificazione CE: CE-mărgistuse raigaldamise<br>Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:<br>Ano de marcação pela CE:  |
| EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: 98/37/EC : 1998<br>EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC<br>Directives européennes : Směrnice EU: 2004/108/EC<br>EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006<br>EU direktiv: Smernice EU:<br>EU Retningslinier: Directive UE: 2006/95/EC<br>EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2011/65/EC<br>Direttive UE: ELI direktiivid:<br>Normativa UE: ES direktivos:<br>Directrices da UE: ES-direktivas:   | Rok nadania znaku CE: 2008  |
| Notified Body: Intertek, Cleeve Road<br>Leatherhead, Surrey<br>KT22 7SB, England  | Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte<br>Ulm, 17.07.2012 Authorised representative<br>Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal<br>Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde<br>Ulm, 2012.07.17 Behörig Firmatecknare<br>Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør<br>Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja<br>Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato<br>Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado<br>Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado<br>Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji<br>V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott<br>Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec<br>Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec<br>Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας<br>Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka<br>Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică<br>Улм, 17.07.2012 Упълномощен<br>Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja<br>Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas<br>Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona                         |
| Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1<br>EN 60335-1   | EN 60335-2-91   |
| Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm<br>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm<br>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm<br>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI<br>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI<br>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI   | Andreas Rangert   |

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Teléfono: Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 88 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 511 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Eroiberioamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Avaku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

**ALD Group**  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μυ Ηράκλειου 33Α  
Βρ. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg – Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02.04

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 28 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mimessilli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Katlı  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Interr Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8651-20.960.05/0712

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com